

从语言态度探析新疆双语教育中的问题与对策

——以阿克苏中小学少数民族教师为例*

卡米力江·阿不都克力木

(新疆大学人文学院, 新疆 乌鲁木齐 830046)

摘要: 文章以阿克苏中小学维吾尔族教师为例, 从少数民族教师语言态度入手, 对其进行了调查研究, 发现目前新疆双语教育中存在双语教育师资队伍力量薄弱、语言环境较差、对双语教育认识不统一等问题, 提出了立足实际、深化认识; 科学规划双语教育、强化师资队伍建设; 重视民族语言、优化双语教育等相应的改进对策。

关键词: 语言态度; 双语教育; 双语; 少数民族

中图分类号: H19

文献标识码: A

文章编号: 1000-2820(2014)06-0145-04

一、引言

新疆自古以来就是一个多民族聚居区, 以天然多语种的语言环境为依托, 社会生活中不同民族的相互交流、互通有无, 有其深远的历史渊源。在这样一个多民族, 多语种的社会环境里, 民族接触和语言的双向交流是形成双语现象的自然条件。在新疆与我国其他地区交流日趋密切的社会大背景下, 在强化汉语学习的重要性的同时, 也要进一步重视维吾尔语的重要性。因此, 实施双语教育显得极为必要。大力提倡和发展少数民族双语教育不是权宜之计, 而是关系到新疆各族人民全面建设小康社会和现代化, 全面提高少数民族的整体科学文化素质, 促进新疆各民族共同繁荣发展的重大问题。

二、调查内容、对象和方法

(一) 研究内容

教师是培养人的专门教育工作者, 他们的语言态度和语言心理在一定程度上反映了当地语言群体的语言态度及语言心理。少数民族教师的语言态度是直接关系到新疆少数民族教育质量和未来发展的核心问题^[1]。2012年6月, 笔者对新疆阿克苏中小学维吾尔族教师的语言态度进行了调查, 调查以问卷调查和访谈相结合, 问卷内容主要涉及对使用

汉语和维吾尔语的能力和习得, 对汉语和维吾尔语的使用情况, 及对汉语和维吾尔语的态度等问题。

(二) 研究对象的选取

本次调查以新疆阿克苏中小学少数民族教师为调查对象, 共发放问卷255份, 回收250份, 回收率为98%, 经筛选认为其中247份问卷为有效问卷, 有效率为96.5%。研究对象的基本情况为: 男91人, 女155人; 初中文化程度11人, 高中51人, 职高53人, 大专59人, 本科73人; 高考为民考民的有208人, 为民考汉的有38人。

(三) 研究方法

第一, 问卷调查法。我们编制了新疆维吾尔族语言态度调查问卷, 并将其在阿克苏中小学教师中发放和回收, 获得相关数据, 作为定量分析的重要依据; 第二, 访谈法。结合研究目的以及教师在问卷调查过程中的反映, 就一些相关问题对教师进行采访, 作为问卷调查的补充; 第三, 数据分析法。运用Excel软件对调查结果进行统计, 并做出相应的分析。

三、调查情况分析

(一) 双语能力及语言习得

阿克苏少数民族教师的维吾尔语和汉语能力及语言习得情况为:

1. 通过对调查数据进行统计, 可知, 阿克苏少

* 收稿日期: 2014-04-18

基金项目: 国家社会科学青年基金项目“新疆维吾尔族语言态度调查研究”(11CYY018), 新疆大学优秀博士研究生创新项目“新疆高校维吾尔族学生语言使用及语言态度调查研究”(XJUBSCX-2012014)。

作者简介: 卡米力江·阿不都克力木(1978—), 男, 新疆乌鲁木齐人, 新疆大学人文学院讲师, 新疆民汉语文翻译研究中心, 在读博士, 从事语言学及翻译学研究。

数民族教师语言掌握情况为:247人中,会维吾尔语的人数为240人,占比为97.17%;会汉语的人数为140人,占比为56.68%。可见,阿克苏地区绝大多数少数民族教师会维吾尔语,而会汉语的人数刚刚过半,这一比例相对较小。

2. 通过“您对自己维吾尔语程度的评价是?”和“您对自己汉语程度的评价是?”这两个问题的统计分析,阿克苏少数民族教师的双语能力的情况是:有194人认为自己的维吾尔语非常好,1人认为自己的维吾尔语非常差;6人认为自己的汉语非常好,54人认为自己的汉语非常差,61人认为自己汉语较差,101人认为自己的汉语一般。从这一结果来看,多数少数民族教师认为自己的维吾尔语程度非常好或较好,但对自己的汉语程度却很不自信,多做出“一般”、“较差”、“很差”的评价。由此可见,阿克苏少数民族教师汉语掌握情况远远不如维吾尔语。

3. 为了了解阿克苏少数民族教师对汉语学习的兴趣和态度,设置了“您今后要学汉语吗?”一题,分别下设了“(A)是,一定要学”“(B)看情况,有时间就学”“(C)不学”和“(D)没有想过”四个选项,从调查结果来看:选择(A)的人数为116人,选择(B)的人数为117人,选择(C)的人数为5人,选择(D)的人数为7人,可见,多数教师认为有必要学习汉语。

(二) 双语使用情况

阿克苏少数民族教师维吾尔语和汉语的使用情况有着较大的差别,主要体现在以下几个方面:

1. 接受调查者在家中与父母以及与同族朋友交谈时绝大多数使用维吾尔语,极少数使用汉语。

2. 本次调查问卷中设置了“您看电视,主要看什么语言的节目?”,和“您听收音机,主要听什么语言的节目?”这一问题的设置旨在对阿克苏少数民族教师的维语和汉语接受情况和喜好进行了解,调查结果为:247人中,只观看维吾尔语电视节目的人为186人,只收听维吾尔语广播节目的为217人,而只观看汉语电视节目和收听汉语广播节目的人数仅分别为16人和14人。可见,阿克苏少数民族教师在观看电视节目和收听广播节目时绝大多数倾向于维吾尔语节目。此外,在“您读书看报时,主要选择什么语言的?”一题中,选择“维吾尔语”的人数也高达212人,占比为85.83%。在我们对少数民族教师的现场采访过程中,我们了解到大多教师之所以选择维吾尔语电视节目、广播节目或报纸书刊,

主要是因为他们对汉语的掌握情况较差,而对维吾尔语更为熟悉、接受程度较高。

(三) 阿克苏少数民族教师语言态度情况

人们对一种语言的态度主要体现在对其喜好、对其价值的评判、对其重要性的评价等方面。阿克苏少数民族教师对汉语和维吾尔语的态度主要体现在以下几个方面:

1. 为了了解阿克苏少数民族教师对汉语和维吾尔语的喜好情况,我们在调查问卷中设置了“您觉得汉语(是否好听)?”“您觉得维吾尔语(是否好听)?”两个题目,将选项按“好听”程度分为5项,调查结果为:247人中有244人认为维吾尔语“非常好听”,3人认为维吾尔语“一般”,162人认为汉语“一般”,23人认为汉语“非常好听”,6人认为汉语“不好听”。从以上结果可以看出,过半的受调查者认为汉语的“好听程度”为“一般”,而244位受调查者(占比为98.79%)认为维吾尔语“非常好听”,可见,阿克苏少数民族教师对汉语和维吾尔语的喜好程度有着较大的差别,对维吾尔语的喜好远远大于对汉语的喜好。

2. 为了了解阿克苏少数民族教师对汉语和维吾尔语价值的认识情况,我们设置了“您觉得汉语(是否有用)?”和“您觉得维吾尔语(是否有用)?”两个题目,并按“有用”程度下设了5个选项,调查结果如下:247人中有243人认为维吾尔语“非常有用”,112人认为汉语“非常有用”,95人认为汉语“比较有用”,12人认为汉语“没用”。从以上结果中可以看出,绝大多数阿克苏教师认为维吾尔语“非常有用”,认为汉语“非常有用”的人数仅占45.34%,且有部分受调查者认为汉语“不太有用”,甚至“没用”,这说明阿克苏教师普遍认为维吾尔语的使用价值要远远高于汉语。

3. 为了了解汉语和维吾尔语在阿克苏少数民族教师心目中的地位,我们设置了“哪种语言对您更重要?”一题,选项为“(A)汉语”“(B)维吾尔语”“(C)都重要”“(D)无所谓”,对调查结果进行统计,发现选择(B)维吾尔语的人数多达209人,选择(A)汉语的人数为154人,可见,阿克苏教师普遍认为维吾尔语的重要性要远远大于汉语。

通过本次调查可得出以下结论:

1. 阿克苏中小学维吾尔族教师的学历层次相对低,师资力量有待进一步提升。

2. 阿克苏维吾尔族教师普遍认为自己的维吾尔语程度非常好,而认为自己的汉语程度一般、较

差，甚至非常不好。可见，阿克苏维吾尔族教师的汉语掌握情况较差。

3. 多数教师认为有必要学习汉语。

4. 阿克苏维吾尔族教师在读书看报、观看电视节目、收听广播以及日常交谈中绝大多数使用维吾尔语。

5. 虽然认为汉语有用和值得学习的人数较多，但阿克苏维吾尔族教师对维吾尔语的偏好显然远远大于汉语，绝大多数认为维吾尔语更“好听”，且更有用。

四、新疆双语教育存在问题

通过对本次调查数据的分析，我们认为目前新疆双语教育中存在的主要问题包括：

(一) 双语教育师资队伍力量薄弱

首先，从阿克苏维吾尔族教师师资力量来看，无本科以上学历的教师。其次，双语教学的顺利开展，需要教师同时应具备较高的汉语水平和维吾尔语水平。但从调查结果可以看出，新疆阿克苏少数民族教师普遍对自己的汉语水平普遍不满意，还有少数教师认为自己的维吾尔语水平较差或很差，这必然会影响其今后在双语教学过程中的教授水平。而目前针对阿克苏乃至新疆其他地区的教师语言培训课程多数围绕汉语展开，在一定程度上忽视了维吾尔语培训教育，不利于教师队伍双语能力和素质的协调发展。

(二) 语言环境有待改善

受民族、语言习惯、政治因素等问题的影响，新疆双语教育所面临的语言环境较为不利，如上述调查结果显示，绝大多数维吾尔族教师在家庭交流、与同族朋友交流、乃至观看和收听休闲娱乐节目时，均更倾向于维吾尔语。究其原因是因为阿克苏维吾尔族教师普遍认为自己的汉语水平较差，在收听、收看节目或读书看报时，运用汉语会有一定的困难，而维吾尔语作为绝大多数教师的母语，他们对其掌握熟练，听、说、读、写都比较轻松，因而普遍认为维吾尔语更方便。但是，教师的语言习惯显然会潜移默化地影响学生。缺乏汉语氛围、缺乏接受汉语和使用汉语的途径成为制约双语教学成效的重要原因。

(三) 双语发展不均衡，双语认识不统一

近年来，虽然新疆维吾尔族教师对双语教学的认识不断加深，但到目前为止仍然未对双语教育形成统一的认识和科学的理念，尤其是对汉语的重视

程度普遍偏低，不利于汉语和维吾尔语教育的均衡发展。如本次调查中，多数教师对于维吾尔语持肯定态度，但认为汉语“非常有用”的教师所占比例不足二分之一，可见，教师对汉语的意义与作用认识不足。这一方面与其所处的语言环境有关，如由于周围多数亲人、朋友均通过维语与其进行交谈，当地书籍、报刊、电视节目和广播节目多是维吾尔语，其接触维语的机会较多，途径较广泛。另一方面，他们对汉语的认识不足，使用较少，不能认识到学习汉语对于加快西部大开发和带动新疆文化、经济发展的重要意义，造成了他们在维吾尔语和汉语认识上的偏差，及其在教育实施过程中汉语应用和教育方面的缺陷。

五、新疆双语教育改进途径

(一) 立足实际，深化认识，科学地规划双语教育

双语教育应因地制宜，因民族制宜。新疆的双语教育，应充分结合区位特征，充分认识发展双语教育的必要性。

要充分认识到传承维吾尔语和学习汉语对于促进社会文化乃至整个新疆地区教育发展的重要作用，并在此基础上制定出双语教育发展措施，着力解决双语教育发展中存在的问题，推动汉语、维语的相互促进和相互发展。要合理规划双语教育的发展战略并不断拓展其发展路径。同时，应使广大教育工作者认识到双语教育对于带动新疆文化、经济领域发展的重要意义，为双语教育工作的顺利开展打下坚实的基础。

(二) 强化师资队伍建设

双语素质良好的师资队伍，是双语教学科学性和有效性的重要保障，为了确保汉语、维吾尔语教育的均衡发展，应强化对维吾尔族教师的双语素质建设^[2]。对此我们应该采取以下对策：第一，优化教师资源配置，针对师资力量薄弱，双语教师缺乏的现状，应该制定科学的双语教师交流和培训政策。一方面，选派城镇优秀双语教师到双语师资力量薄弱的学校去支教，从而带动其教师队伍双语能力的提升。另一方面，进一步扩大双语教师招生名额。第二，健全教师双语培训制度。就教师双语培训的时间、经费、培训队伍建设等方面制定较完善的制度和统一的方法，在全面落实国家《支援新疆汉语教师工作方案》的基础上推进双语教师培训的实施与发展。

(三) 不断传承和重视民族语言, 优化双语教育策略

新疆是多民族聚居区, 有着悠久的历史 and 深厚的文化底蕴, 而维吾尔语作为其民族语言文化的载体, 在传承民族精神, 提升民族自豪感方面发挥着重要的意义。发展双语教育, 应不断加强民族语言的发扬和传承。为了促进维吾尔语教育和汉语的协调发展, 应通过强化教材建设、调整教学内容和方法等途径落实双语教育。对此还应注意以下几点: 第一, 双语教材直接关系到双语教学好坏。要做好双语教育首先要强化双语教材的开发, 对此, 相关教育部门应积极组织编写具有地方文化特色一些内容的教材, 避免以往刻板地翻译汉语统编教材的做法, 应将新疆少数民族文化有效融入教材; 第二, 强化宣传教育。此外, 政府教育部门、学校应联合社会各个阶层, 强化对新疆各族人民群众的双语宣传, 尤其是强化对汉语的介绍和教育, 使其认识到学习和使用汉语的好处, 使维吾尔语文化与汉语文化得到更好的融合和协调发展, 促使其在日常生活中积极使用两种语言进行交流对话, 从而为学生创造良好的双语学习环境。

六、结语

深化双语教育的实施力度对于推进新疆教育事业以及文化、经济产业的发展有着重要的意义。通过本次调查可以看出, 新疆阿克苏中小学维吾尔族教师普遍认可汉语的作用和价值, 但对汉语的重视和喜好程度相对于维吾尔语差距较大, 加之师资力量不足、双语教育理念滞后等问题较为突出等, 这些对双语教育的实施和改进都是十分不利的。对此, 每个地区、每所学校乃至每位教师自身都应结合实际情况对双语教育中的现有问题进行深刻剖析, 并采取针对性的改进对策, 从而不断更新双语教育观念, 提升双语教育成效, 推进汉语和维吾尔语在新疆的传播与发展。

参考文献:

- [1] 卡米力江·阿不都克力木, 阿布都肉苏里·肉孜. 新疆中小学教师“语言态度”个案调查——乌鲁木齐市、和田市为例[J]. 当代教育论坛, 2013(5):73-74.
- [2] 李莉, 张增田. 诺尔斯成人学习理论及对新疆少数民族双语教师培训的启示[J]. 新疆教育学院学报, 2013(3):5-8.

[责任编辑: 王正良]

Analyzing Bilingual Education in Xinjiang in Terms of Language Attitude

—Primary and Junior Middle School Ethnic Minority Teachers in Aksu as an Example

Kamiljang Abduklim

(College of Humanities, Xinjiang University, Urumqi, Xinjiang, 830046)

Abstract: This paper investigated the Uyghur teachers in primary and junior middle schools in Aksu in terms of their language attitude. It found that the bilingual teachers are inadequate, language environment is unfavorable, and a unitary understanding of bilingual education is lacking. It proposed that measures must be taken to deepen understandings in accordance with the reality, plan scientifically bilingual education, improve teachers, attach importance to ethnic languages, and optimize bilingual education.

Key words: Language attitude, Bilingual education, Bilingualism, Ethnic minority